

Stanovisko Výboru regiónov „Návrh odporúčania Rady o mobilite mladých dobrovoľníkov v rámci Európy“

(2009/C 76/05)

VÝBOR REGIÓNOV

- konštatuje, že v súčasnosti existujú veľké rozdiely v spôsoboch, akými členské štáty organizujú dobrovoľnícku prácu a zdôrazňuje, že v tejto oblasti sa prejavuje citeľný nedostatok štatistických údajov a kvalitných výskumov,
- žiada Európsku komisiu, aby podporila aktivity na rozvoj spolupráce medzi dobrovoľníckymi organizáciami, pričom by sa nemala obmedziť len na vytvorenie európskeho portálu pre mladých dobrovoľníkov, ale mala by popri ňom vytvoriť aj databázu, ktorá by poskytla prehľad osvedčených postupov, projektov, možností a faktografických údajov. V tejto oblasti by mala Európska komisia využiť informácie z národnej, regionálnej aj miestnej úrovne, a tak tieto informácie lepšie priblížiť mladým ľuďom,
- s nadšením podporuje iniciatívu Európskeho parlamentu a ďalších aktérov vyhlásiť rok 2011 za Európsky rok dobrovoľníctva a je pripravený aktívne sa podieľať na jeho realizácii. Počas tohto roka by sa mala osobitná pozornosť venovať mládeži a začleňovaniu do spoločnosti,
- žiada Komisiu, členské štáty a miestne a regionálne samosprávy, aby sa zasadzovali za miesto dobrovoľníctva vo vzdelávacom systéme, aby tak mládež už od útleho veku mala kontakt s činnosťou súvisiacou s dobrovoľníctvom a aby ho považovala za prirodzený prínos k životu v spoločnosti. Aktivity tohto typu by malo byť možné zaradiť do vzdelávacích programov,
- dobrovoľníctvo predstavuje obzvlášť cennú príležitosť na mobilitu pre mladých ľudí. Obzvlášť pre mladých ľudí s obmedzenými príležitosťami, ktorí chcú absolvovať dobrovoľnícku službu a ktorí by inak mali menší alebo vôbec žiadny prospech z možností mobility je preto potrebné vytvoriť rôzne formy podpory. V tejto súvislosti bude veľmi užitočná podpora odbornej prípravy a mobility sociálnych a výchovno-vzdelávacích pracovníkov, ktorí sa špecializujú na prácu s mládežou, a mládežníckych lídrov. Okrem toho je na lepšie oslovenie tejto cieľovej skupiny potrebné využiť aj zdroje, ktoré majú k dispozícii miestne a regionálne orgány.

Spravodajkyňa: Rinda den BESTEN (NL/SES), členka mestskej rady, Utrecht

Referenčný dokument

Návrh odporúčania Rady o mobilite mladých dobrovoľníkov v rámci Európy

KOM(2008) 424 v konečnom znení

I. POLITICKÉ ODPORÚČANIA

VÝBOR REGIÓNOV,

1. Konštatuje, že v súčasnosti existujú veľké rozdiely v spôsoboch, akými členské štáty organizujú dobrovoľnícku prácu a zdôrazňuje, že v tejto oblasti sa prejavuje citelný nedostatok štatistických údajov a kvalitných výskumov. Keďže nie je možné a ani žiaduce harmonizovať legislatívne pravidlá a ostatné predpisy, výbor navrhuje, aby sa postupovalo podľa jednotlivých fáz a aby bola stanovená perspektíva. V prvej etape by sa dôkladne preštudovali jednotlivé systémy, legislatívne systémy a súbory pravidiel vzťahujúce sa na oblasť dobrovoľníctva v každom členskom štáte, želania mladých ľudí, ktorí dobrovoľnícku prácu vykonávajú alebo by sa jej chceli venovať a prekážky, s ktorými sa stretávajú, keď majú záujem pracovať ako dobrovoľníci v zahraničí, ako aj prínos, ktorý z tejto činnosti vyplýva pre nich a pre regióny, z ktorých pochádzajú a regióny, do ktorých smerujú. Tieto údaje by mohli viesť k napredovaniu diskusie a vyústiť do opatrení vychádzajúcich z poznania skutočnej situácie v oblasti dobrovoľníctva v Európe.

2. Víta iniciatívu Európskej komisie podporovať mobilitu mladých dobrovoľníkov v Európe.

3. Oceňuje kreativitu, ktorú preukázala Komisia, keď začala hľadať prostriedky na uľahčenie dobrovoľníckej práce mládeže v zahraničí v Európe, no obáva sa, že vzhľadom na rozdiely medzi jednotlivými európskymi krajinami v oblasti organizácie dobrovoľníctva, nepredstavuje snaha o dosiahnutie interoperability vnútroštátnych predpisov vzťahujúcich sa na túto činnosť správne riešenie. Preto navrhuje, aby sa podporovala spolupráca medzi organizáciami dobrovoľníkov, či už ide o občianske alebo verejnoprávne združenia, a to v rámci každého štátu EÚ ako aj medzi jednotlivými štátmi a aby sa tieto organizácie nabádali podporovať cezhraničné dobrovoľné projekty.

4. Žiada Európsku komisiu, aby podporila aktivity na rozvoj spolupráce medzi dobrovoľníckymi organizáciami, pričom by sa nemala obmedziť len na vytvorenie európskeho portálu pre mladých dobrovoľníkov, ale mala by popri ňom vytvoriť aj databázu, ktorá by poskytla prehľad osvedčených postupov, projektov, možností a faktografických údajov. V tejto oblasti by mala Európska komisia využiť informácie z národnej, regionálnej aj miestnej úrovne, a tak tieto informácie lepšie priblížiť mladým ľuďom.

5. Dôrazne poukazuje na úlohu miestnych a regionálnych samospráv v oblasti dobrovoľníctva, najmä pokiaľ ide o zapojenie mladých ľudí zo znevýhodnených skupín. Táto

činnosť môže pre nich totiž predstavovať dobrý prostriedok na začlenenie do spoločnosti. Keďže miestne a regionálne samosprávy sú v mnohých krajinách zodpovedné za politiku mládeže a majú množstvo poznatkov a skúseností v tejto oblasti. Novátorské a kreatívne riešenia a významné partnerstvá väčšinou vznikajú práve na tejto úrovni. Miestne a regionálne orgány takisto môžu významne stimulovať mládež, pretože sú v blízkom kontakte s organizáciami, ktoré prijímajú dobrovoľníkov a môžu ich motivovať pri realizácii výmen mladých ľudí venujúcich sa dobrovoľníckej práci.

6. Žiada členské štáty, aby miestnym a regionálnym samosprávam poskytli primerané finančné prostriedky na realizáciu cieľov EÚ v oblasti dobrovoľnej činnosti mládeže a nabáda ich, aby na zlepšenie kvality medzinárodných dobrovoľných projektov využívali fondy a programy Spoločenstva ako napr. Európsky sociálny fond alebo program „Mládež v akcii“, vďaka ktorým by mohli poskytnúť podporu a poradenstvo ich národným, regionálnym a miestnym organizáciám, najmä pri nadväzovaní medzinárodných kontaktov, rozvoji osobitných zručností potrebných na prácu s mládežou v iných krajinách a na realizáciu medzinárodných iniciatív.

7. Radí miestnym a regionálnym samosprávam, aby sa zaviazali, že budú rozvíjať infraštruktúru v oblasti podpory dobrovoľníctva bez toho, aby ohrozili jeho autonómiu. Vytváranie miestnych a regionálnych dobrovoľníckych centier môže teda pomôcť pri propagácii tejto činnosti, pri šírení informácií, motivovaní mladých ľudí, aby sa zapojili do cezhraničnej dobrovoľníckej práce a pri hodnotení kvality a efektivity dobrovoľnej činnosti.

8. Vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že stále existujú socio-ekonomické a administratívne bariéry, ktoré brzdia mobilitu mladých dobrovoľníkov, a preto navrhuje, aby sa pri príležitosti širšieho prieskumu na tému dobrovoľníctva (o ktorom sa hovorí v prvom odseku tohto stanoviska) iniciovalo vypracovanie ich prehľadu. Keďže o dobrovoľnej činnosti existuje málo údajov, výbor dôrazne žiada aj členské štáty, aby do roku 2011 predložili výsledky tohto rozsiahleho prieskumu, aby bolo následne možné upraviť opatrenia v príslušnej oblasti.

9. S nadšením podporuje iniciatívu Európskeho parlamentu a ďalších aktérov vyhlásiť rok 2011 za Európsky rok dobrovoľníctva a je pripravený aktívne sa podieľať na jeho realizácii. Počas tohto roka by sa mala osobitná pozornosť venovať mládeži a začleňovaniu do spoločnosti.

10. Poukazuje predovšetkým na nevyhnutnosť odstraňovať jazykové bariéry v Európe a nabádať dobrovoľníkov, aby sa učili jazyky.

11. Podotýka, že dobrovoľná činnosť by mala byť definovaná širšie než v predloženom návrhu. Môže byť vykonávaná na plný alebo čiastočný úväzok, počas dlhšieho alebo kratšieho časového obdobia, zdarma alebo za odmenu či za náhradu výdavkov, s príspevom samotného dobrovoľníka alebo bez neho, v závislosti od cieľovej skupiny a okolností.

12. Dodáva, že by sa mali uznávať aj skúsenosti, ktoré dobrovoľníci počas svojej činnosti získajú, aby ich mohli využiť aj neskôr počas svojej pracovnej či študijnej dráhy. Dobrovoľníctvo totiž predstavuje dôležitú formu neformálneho vzdelávania a má svoje miesto v rozvoji vzdelávania mládeže a prístupu k nemu. Svoju úlohu by tu napokon mohli zohrať (alebo rozšíriť) aj školy, organizácie občianskej spoločnosti a podniky, a to v uznávaní schopností získaných vďaka dobrovoľnej činnosti a pri príprave moderných nástrojov v tejto oblasti ako napr. „Europass“ a „Youthpass“.

13. Žiada Komisiu, členské štáty a miestne a regionálne samosprávy, aby sa zasadzovali za miesto dobrovoľníctva vo vzdelávacom systéme, aby tak mládež už od útleho veku mala kontakt s činnosťou súvisiacou s dobrovoľníctvom a aby ho považovala za prirodzený prínos k životu v spoločnosti. Aktivity tohto typu by malo byť možné zaradiť do vzdelávacích programov.

14. Nazdáva sa, že v oblasti dobrovoľníckej práce mládeže je veľmi dôležité dbať na to, aby sa v správnom pomere a vo všetkých aspektoch prihliadalo na prínos pre mladého človeka aj pre spoločnosť, pričom záujem mladého človeka a jeho rozvoj by mali vždy mať prednosť, nakoľko prínos pre spoločnosť vyplynie z činnosti a aktívneho zapojenia mladého človeka v jej prospech.

15. Oceňuje Európsku dobrovoľnícku službu (EDS) a dúfa, že sa bude aj naďalej rozvíjať, aby čo najväčší počet mladých ľudí mohol vykonávať dobrovoľnú činnosť v zahraničí.

II. ODPORÚČANÉ ZMENY A DOPLNENIA

Pozmeňovací návrh 1

Odôvodnenie 7

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
7. V rámci Európy prebieha množstvo rôznych dobrovoľných činností organizovaných občianskou spoločnosťou alebo verejnými orgánmi, ktoré by sa mali zachovať, ďalej rozvíjať a zladit' tak, aby boli interoperabilné.	7. V rámci Európy prebieha množstvo rôznych dobrovoľných činností organizovaných občianskou spoločnosťou alebo verejnými orgánmi, ktoré by sa mali zachovať, a ďalej rozvíjať a <u>zladit' tak, aby boli interoperabilné</u> a takisto je potrebné stimulovať spoluprácu <u>medzi organizáciami dobrovoľníkov.</u>

Zdôvodnenie

Interoperabilita je pojem, ktorý si žiada príliš veľa vysvetľovania a v niektorých krajinách ho nemožno na režimy dobrovoľnej činnosti vôbec použiť. Hoci sa návrh Európskej komisie neusiluje o harmonizáciu ani centralizáciu dobrovoľníckej práce, nastolenie interoperability v tejto oblasti by mohlo byť vnímané ako snaha o posun týmto smerom. Cieľom však je, aby mohli všetci mladí, ktorí majú záujem, pracovať ako dobrovoľníci v zahraničí v rámci EÚ a podporou spolupráce medzi dobrovoľníckymi organizáciami by malo byť možné sa k tomuto cieľu priblížiť.

Pozmeňovací návrh 2

Odôvodnenie 13

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
13. Napriek týmto snahám ešte stále existujú prekážky cezhraničnej mobility mladých dobrovoľníkov v rámci Európy, a preto je cieľom tohto odporúčania predovšetkým poskytnúť členským štátom rámec na zintenzívnenie vzájomnej spolupráce bez toho, aby bola dotknutá rôznorodosť ich vnútroštátnych systémov.	13. Napriek týmto snahám ešte stále existujú prekážky cezhraničnej mobility mladých dobrovoľníkov v rámci Európy, a preto je cieľom tohto odporúčania predovšetkým poskytnúť členským štátom rámec na zintenzívnenie vzájomnej spolupráce bez toho, aby bola dotknutá rôznorodosť ich <u>vnútroštátnych systémov dobrovoľnej činnosti.</u>

Zdôvodnenie

Regulácia dobrovoľníctva nie je vo všetkých krajinách EÚ v kompetencii ústredných štátnych orgánov. Podľa požiadavky uvedenej v návrhu Komisie by boli štáty povinné prijať opatrenia na národnej úrovni, a teda konať v rozpore so zásadou subsidiarity. Ak nahradíme výraz „vnútroštátne systémy“ slovami „dobrovoľná činnosť“ alebo „možnosti“, text bude možné uplatniť na všetky členské štáty EÚ a bude v súlade so zásadou subsidiarity, pričom nestratí nič zo svojho obsahu.

Pozmeňovací návrh 3

Odôvodnenie 14

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
14. V rámci tohto odporúčania by cezhraničné dobrovoľnícke činnosti mali byť vymedzené ako dobrovoľné pôsobenie, pri ktorom sa mladý dobrovoľník zapája do neziskovej a neplatenej činnosti v prospech širokej verejnosti za hranicami krajiny, v ktorej má trvalý pobyt. Pre takúto činnosť je typické, že je prístupná pre všetkých, zapájajú sa do nej mladí ľudia do 30 rokov, ktorí ju vykonávajú z vlastnej slobodnej vôle, počas obmedzeného obdobia, má jasné ciele, štruktúru a rámec a účastníkom za ňu neprislúcha žiadna odmena s výnimkou vreckového a úhrady výdavkov.	14. V rámci tohto odporúčania by cezhraničné dobrovoľnícke činnosti mali byť vymedzené ako dobrovoľné pôsobenie, pri ktorom sa mladý dobrovoľník zapája do neziskovej a neplatenej činnosti v prospech širokej verejnosti za hranicami krajiny, v ktorej má trvalý pobyt. Pre takúto činnosť je typické, že je prístupná pre všetkých, zapájajú sa do nej mladí ľudia do 30 rokov, ktorí ju vykonávajú na dobrovoľnom základe z vlastnej slobodnej vôle , počas obmedzeného obdobia, má jasné ciele, štruktúru a rámec a nie je finančne odmeňovaná účastníkom za ňu neprislúcha žiadna odmena s výnimkou vreckového a úhrady výdavkov .

Zdôvodnenie

V niektorých prípadoch majú mladí ľudia, ktorí sa zúčastňujú dobrovoľníckeho projektu, všetky potrebné zdroje na zabezpečenie svojej obživy. Okrem toho, keď k nemu môžu prispieť osobne aj touto formou, bez ohľadu na to, či ide o vysokú alebo skromnú sumu, vytvára to u nich určitý pocit „záväzku“ alebo „hrdosti“, že môžu svoju dobrovoľnícku prácu v zahraničí čo najviac konkretizovať.

Pozmeňovací návrh 4

Odôvodnenie 15

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
15. Mimoriadna pozornosť by sa mala venovať mladým ľuďom s obmedzenými príležitosťami, pretože dobrovoľníctvo predstavuje obzvlášť cennú príležitosť na mobilitu pre týchto mladých ľudí, ktorí by inak mali menší alebo vôbec žiadny prospech z programov mobility. Títo mladí ľudia majú osobitné potreby, pokiaľ ide o odbornú prípravu a vedenie, ktoré by sa mali zohľadniť. V tejto súvislosti bude veľmi užitočná podpora odbornej prípravy a mobility sociálnych a výchovno-vzdelávacích pracovníkov, ktorí sa špecializujú na prácu s mládežou, a mládežníckych lídrov.	15. Mimoriadna pozornosť by sa mala venovať mladým ľuďom s obmedzenými príležitosťami, pretože Dobrovoľníctvo predstavuje obzvlášť cennú príležitosť na mobilitu pre týchto mladých ľudí, ktorí by inak mali menší alebo vôbec žiadny prospech z programov mobility . Obzvlášť pre mladých ľudí s obmedzenými príležitosťami, ktorí chcú absolvovať dobrovoľnícku službu a ktorí by inak mali menší alebo vôbec žiadny prospech z možností mobility je preto potrebné vytvoriť rôzne formy podpory. Títo mladí ľudia majú osobitné potreby, pokiaľ ide o odbornú prípravu a vedenie, ktoré by sa mali zohľadniť. V tejto súvislosti bude veľmi užitočná podpora odbornej prípravy a mobility sociálnych a výchovno-vzdelávacích pracovníkov, ktorí sa špecializujú na prácu s mládežou, a mládežníckych lídrov. Okrem toho je na lepšie oslovenie tejto cieľovej skupiny potrebné využiť aj zdroje, ktoré majú k dispozícii miestne a regionálne orgány.

Zdôvodnenie

V mnohých členských štátoch vytvárajú politiku mládeže do veľkej miery miestne a regionálne orgány. Okrem toho sú úrovňou správy, ktorá je najbližšie mladým občanom. Preto majú najlepšie možnosti na oslovenie mládeže z najväčšími znevýhodnených skupín.

Pozmeňovací návrh 5

Odôvodnenie 16

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
16. Lepšia interoperabilita vnútroštátnych systémov a väčšia výmena informácií môžu motivovať všetkých mladých Európanov bez ohľadu na štátnu príslušnosť k tomu, aby sa vo väčšej miere zapojili do dobrovoľníckej práce v tretích krajinách.	16. Lepšia interoperabilita spolupráca medzi vnútroštátnych systémov dobrovoľníckymi organizáciami v Európe a väčšia výmena informácií môžu motivovať všetkých mladých Európanov bez ohľadu na štátnu príslušnosť k tomu, aby sa vo väčšej miere zapojili do dobrovoľníckej práce v tretích krajinách.

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacích návrhov 1 a 2.

Pozmeňovací návrh 6

Odôvodnenie 17

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
17. Keďže ciele tohto odporúčania nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy prijať opatrenia na podporu mobility mladých dobrovoľníkov prostredníctvom interoperability vnútroštátnych systémov. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku toto odporúčanie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,	17. Keďže ciele tohto odporúčania nie je možné uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, ale z dôvodov jeho rozsahu a dôsledkov ich možno lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy prijať opatrenia na podporu mobility mladých dobrovoľníkov prostredníctvom interoperability vnútroštátnych systémov zlepšenia spolupráce medzi dobrovoľníckymi organizáciami. V súlade so zásadou <u>proporcionality</u> podľa uvedeného článku toto odporúčanie neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov,

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacích návrhov 1 a 2.

Pozmeňovací návrh 7

Článok A

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
A. Podporovali mobilitu mladých dobrovoľníkov v rámci Európy prostredníctvom zlepšenia interoperability vnútroštátnych systémov dobrovoľníctva, či už organizovaných občianskou spoločnosťou alebo verejnými orgánmi tak, aby každý mladý človek mal príležitosť vykonávať dobrovoľnícku prácu v Európe, ak si to želá.	A. Podporovali mobilitu mladých dobrovoľníkov v rámci Európy prostredníctvom zlepšenia interoperability vnútroštátnych systémov dobrovoľníctva <u>spolupráce medzi dobrovoľníckymi organizáciami</u> , či už organizovaných občianskou spoločnosťou alebo verejnými orgánmi tak, aby každý mladý človek mal príležitosť vykonávať dobrovoľnícku prácu v Európe, ak si to želá.

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacích návrhov 1 a 2.

Pozmeňovací návrh 8

Článok B ods. 1

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
B 1. zlepšovanie úrovne poznatkov o systémoch dobrovoľníctva na svojom území a zasielanie týchto informácií Európskej komisii na účel ich ďalšieho šírenia;	B 1. zlepšovanie úrovne poznatkov o systémoch <u>možnostiach</u> dobrovoľníctva na svojom území a zasielanie <u>týchto informácií</u> Európskej komisii na účel ich ďalšieho šírenia, <u>najmä prostredníctvom európskeho portálu a databázy s informáciami o dobrovoľníckej práci</u> ;

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacieho návrhu 2.

Pozmeňovací návrh 9

Článok B ods. 4

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
B 4. šírenie informácií o právach a príležitostiach, ktoré vyplývajú z platných európskych a vnútroštátnych právnych predpisov o medzinárodnom dobrovoľníctve všetkým zúčastneným stranám (verejným orgánom, organizáciám občianskej spoločnosti, potenciálnym zamestnávateľom a mladým ľuďom vrátane štátnych príslušníkov tretích krajín s riadnym pobytom v rámci EÚ);	B 4. výmena informácií o dobrovoľníckych príležitostiach s inými členskými štátmi a čo najväčšie zjednodušenie procesu vybavovania žiadostí, aby pre mladých dobrovoľníkov z jedného členského štátu bolo jednoduchšie zapojiť sa do vnútroštátnych systemov dobrovoľníckych aktivít iných členských štátov a požiadať o účasť v nich;

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacieho návrhu 2.

Pozmeňovací návrh 10

Článok B ods. 7

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
B 7. vypracovanie základných noriem kvality v záujme podpory primeranej úrovne zabezpečenia kvality s cieľom upokojiť a chrániť dobrovoľníkov vykonávajúcich cezhraničné činnosti a budovať dôveru a podporiť účasť v cezhraničných systémoch; tieto normy by sa mohli týkať úrovne odbornej prípravy dobrovoľníkov a personálu, prípravy aktivít, vedenia, sledovania a kontroly;	B 7. vypracovanie základných noriem kvality v záujme podpory primeranej úrovne zabezpečenia kvality s cieľom upokojiť a chrániť dobrovoľníkov vykonávajúcich cezhraničné činnosti a budovať dôveru a podporiť účasť dobrovoľníkov, najmä mládeže <u>zo sociálne znevýhodnených skupín a mládeže, ktorá nemá rozvinutý vzťah ku vzdelávaniu v cezhraničných systémoch dobrovoľníckych aktivítach</u> ; tieto normy by sa mohli týkať úrovne odbornej prípravy dobrovoľníkov a personálu, prípravy aktivít, vedenia, sledovania a kontroly;

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacieho návrhu 2.

Pre mladých ľudí zo znevýhodnených skupín môže byť dobrovoľníctvo mostíkom k integrácii. Predovšetkým potrebujú trochu viac povzbudiť, aby sa zapojili do dobrovoľníckych aktivít za hranicami svojej krajiny.

Pozmeňovací návrh 11

Článok B ods. 14

Text navrhnutý Komisiou	Navrhovaná zmena
B 14. venovanie mimoriadnej pozornosti mladým ľuďom s obmedzenými príležitosťami a poskytovanie riešení prispôbených ich potrebám s cieľom zlepšiť ich prístup k dobrovoľným činnostiam, a najmä transeurópskym typom dobrovoľníckej práce, a zohľadnenie osobitných potrieb týchto mladých ľudí v oblasti odbornej prípravy a podpory;	B 14. venovanie mimoriadnej pozornosti mladým ľuďom <u>so obmedzenými príležitosťami sociálnym a geografickým znevýhodnením a nerozvinutým vzťahom ku vzdelávaniu</u> a poskytovanie riešení prispôbených ich potrebám s cieľom zlepšiť ich prístup k dobrovoľným činnostiam, a najmä transeurópskym typom dobrovoľníckej práce, a zohľadnenie osobitných potrieb týchto mladých ľudí v oblasti odbornej prípravy a podpory;

Zdôvodnenie

Pri použití označenia „mládež zo znevýhodnených skupín“ vzniká nebezpečenstvo paušalizovania. Znevýhodnenie automaticky neznamená, že dotknuté osoby nemajú vzťah ku vzdelávaniu alebo že sú prístahovateľského pôvodu.

Pozmeňovací návrh 12

Článok 2

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
2. v spolupráci s členskými štátmi podporovať a uskutočňovať systematickú výmenu informácií o interoperabilite vnútroštátnych systémov dobrovoľníctva organizovaných občianskou spoločnosťou alebo verejnými orgánmi a skúseností s nimi;	2. v spolupráci s členskými štátmi podporovať a uskutočňovať systematickú výmenu informácií o interoperabilite vnútroštátnych systémov <u>stimulácii európskej spolupráce v oblasti dobrovoľníctva organizovaných občianskou spoločnosťou alebo verejnými orgánmi a skúseností s nimi v tejto oblasti;</u>

Zdôvodnenie

Pozri zdôvodnenie pozmeňovacích návrhov 1 a 2.

Pozmeňovací návrh 13

Článok 4

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňovací návrh VR
4. štyri roky po prijatí tohto odporúčania podať Rade správu s cieľom posúdiť účinnosť navrhovaných opatrení a potrebu ďalších opatrení.	4. štyri roky po prijatí tohto odporúčania <u>do roku 2011</u> podať Rade správu s cieľom posúdiť účinnosť navrhovaných opatrení a potrebu ďalších opatrení.

Zdôvodnenie

V Európskom parlamente podpísalo 454 poslancov iniciatívu za vyhlásenie roka 2011 za Európsky rok dobrovoľníctva. Výbor regiónov túto výzvu podporuje o to väčšmi, že tento termín zodpovedá desiatemu výročiu Medzinárodného roka dobrovoľníkov. Zverejnenie správy Európskej komisie krátko pred týmto termínom by teda prišlo v príhodnej chvíli.

V Bruseli 26. novembra 2008

Predseda
Výboru regiónov
Luc VAN DEN BRANDE